



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
27 February 2013
Russian
Original: French

Комитет против пыток

Сорок седьмая сессия

Краткий отчет о 1035-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 10 ноября 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Гаер

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 19 Конвенции (*продолжение*)

Четвертый и пятый периодические доклады Болгарии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу издания официальных документов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (продолжение)

Четвертый и пятый периодические доклады Болгарии (CAT/C/BGR/4-5; CAT/C/BGR/Q/4-5, CAT/C/BGR/Q/4-5/Add.1; HRI/CORE/1/Add.81) (продолжение)

1. *По приглашению Председателя делегация Болгарии вновь занимает места за столом Комитета.*

2. **Г-н Цанчев** (Болгария), ссылаясь на болгарское законодательство в отношении пыток, говорит, что Уголовный кодекс рассматривает в качестве преступления все деяния, подпадающие под статью 1 Конвенции, и предусматривает наказание за них. Среди соответствующих положений Уголовного кодекса можно назвать: статью 287, касающуюся причинения телесных повреждений и предусматривающую наказание за использование государственным должностным лицом незаконных методов принуждения с целью получения сведений или признаний; статью 143, которая в более широком плане затрагивает вопрос о принуждении; и статью 131, рассматривающую в качестве отягчающего обстоятельства причинение телесных повреждений государственным должностным лицом при исполнении своих служебных обязанностей. Процессуальные гарантии, относящиеся к запрещению пыток, изложены в Уголовно-процессуальном кодексе, а также в Законе об исполнении наказаний и во многих подзаконных актах. Следует также упомянуть статью 9 Директивы № Iz-2451 Министра внутренних дел о процедуре, которой должны следовать сотрудники полиции в ходе содержания под стражей лиц в учреждениях, находящихся в ведении Министерства внутренних дел, и которая касается оборудования и правил внутреннего распорядка мест содержания под стражей, а также предусматривает, что "в своей деятельности органы полиции воздерживаются от совершения и провоцирования каких-либо актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также от терпимого отношения к ним [...]".

3. Рабочая группа Министерства юстиции в настоящее время разрабатывает проект нового Уголовного кодекса. Замечания Комитета в отношении определения пытки будут должным образом приняты во внимание при подготовке раздела Кодекса, где могло бы найти свое местоположение, включающее такое определение.

4. Что касается положения лиц без гражданства, то компетентные органы занимаются этим вопросом, и решение по нему должно быть принято в ближайшее время.

5. Наконец, г-н Цанчев отмечает, что Конституцией Болгарии предусматривается, что законы и положения, относящиеся к правам человека, не могут быть отменены или их действие не может быть приостановлено, независимо от сложившихся обстоятельств, что является достаточным для обеспечения соблюдения пунктов 2 и 3 статьи 2 Конвенции.

6. **Г-н Петров** (Болгария), отвечая на вопросы о доступе к адвокату задержанных лиц, указывает, что в апреле 2011 года Генеральный прокурор издал директиву, в которой, в частности, отмечается, что любое лицо, содержащееся под стражей, должно иметь возможность встретиться наедине с адвокатом в течение двух часов после его ареста. Этой директивой также предусматривается,

что адвокат должен иметь возможность встретиться с данным лицом в течение 30 минут с момента своего прибытия в место содержания под стражей этого лица, например в отделение полиции.

7. **Г-жа Макева-Найденова** (Болгария) напоминает, что с 2005 года реализуется проект гражданского контроля за полицейскими силами, ставшего предметом доклада НПО Институт "Открытое общество", о котором Болгарский хельсинский комитет упомянул в своем докладе Комитету. Отвечая на утверждения, сделанные в этом докладе, г-жа Макева-Найденова подчеркивает, что данный проект пользуется полной поддержкой со стороны Министерства внутренних дел и что власти в течение многих лет работают над тем, чтобы реализовать рекомендацию Болгарского хельсинского комитета в отношении обеспечения доступа подвергнутых аресту лиц к адвокату. Были приняты меры для устранения пробелов, о которых сообщалось в ходе осуществления этого проекта, особенно в том, что касается наложения дисциплинарных санкций в случае несоблюдения положений, связанных с правом иметь доступ к адвокату и с обязанностью ежедневно сообщать информацию о количестве лиц, запросивших услуги адвоката, и о том, что было сделано в ответ на их просьбы. Кроме того, рекомендации, содержащиеся в докладе Института "Открытое общество", стали предметом углубленного изучения в целях определения способов их реализации. Наконец, НПО, ответственная за ведение отчетности в рамках этого проекта, отметила, что рекомендации, сделанные в этой связи, были приняты во внимание и что отныне все отчеты имеются в наличии и сама отчетность ведется удовлетворительным образом.

8. Независимость Инспекционного управления Министерства внутренних дел гарантируется законом. Эта служба не подчиняется никакому органу и полностью независима в своих расследованиях. Инспекционное управление следит за тем, чтобы все жалобы на сотрудников полиции, совершивших насилие, становились предметом расследования, а общественность информировалась о его результатах. Если будет установлено, что имели место нарушения прав человека или что какой-либо сотрудник полиции не выполнил своих обязанностей, принимаются дисциплинарные санкции. Г-жа Макева-Найденова подчеркивает, что, вопреки утверждениям Болгарского хельсинского комитета, данные о сотрудниках полиции, в отношении которых были приняты дисциплинарные санкции, имеются в наличии и эти данные были представлены в Комитет. В этой связи она отмечает, что в период 2005–2011 годов Инспекционное управление провело расследование 37 жалоб на сотрудников полиции и в отношении 35 сотрудников полиции были приняты дисциплинарные меры, причем двое из них были освобождены от занимаемой должности. В четырех случаях результаты расследования были переданы компетентному прокурору.

9. **Г-жа Николова** (Болгария) говорит, что законодательством Болгарии предусмотрено право жертв преступлений, особенно пыток и жестокого обращения, на реальное возмещение, включая справедливую компенсацию, сумма которой определяется судами. Жертва пыток может подать гражданский иск о возмещении ущерба в рамках уголовного разбирательства, и, если жертва или члены ее семьи понесли ущерб в результате рассматриваемого уголовного преступления, они могут подать гражданский иск о возмещении ущерба в качестве истцов. В случае, когда какому-либо лицу причиняются тяжкие телесные повреждения и оно не подает одного из упомянутых выше исков, оно может затребовать возмещения ущерба на основании Закона о помощи жертвам и выплате компенсаций. Жертвы деяний, охватываемых Конвенцией, имеют также возможность возбудить иск согласно Закону об ответственности государства и муниципалитетов в случае причинения ущерба, который предусматривает от-

ветственность правоохранительных органов в случае любых актов, повлекших ущерб. В этом случае условия возмещения ущерба определяются Законом о помощи жертвам и выплате компенсаций. Следует также отметить, что в соответствии с Законом о посредничестве Национальная ассоциация посредников выступила с различными предложениями и проектами по внесению поправок в Уголовный и Уголовно-процессуальный кодексы, направленными на то, чтобы сделать посредничество эффективным институтом, способным внести вклад в обеспечение быстрой и справедливой компенсации пострадавших лиц, включая, когда это возможно, жертв пыток.

10. **Г-жа Петрова** (Болгария) говорит, что проблема переполненности тюрем остается комплексной и трудноразрешимой. Власти утвердили программу по улучшению условий содержания в тюрьмах на 2008–2015 годы, которая была обновлена двумя дополнительными планами действий, принятыми в 2010 году. Этой программой предусмотрено ассигнование 20 млн. левов на улучшение тюремной системы. Хотя верно, что многое еще предстоит сделать, все же заметный прогресс был достигнут. Так, в период 2008–2010 годов были отремонтированы и модернизированы тюрьмы в Ловече, Враце, Бургасе и Плевене. В 2012 году будет сдано в эксплуатацию новое пенитенциарное учреждение закрытого типа, рассчитанное на 450 заключенных, чтобы уменьшить перегруженность тюрьмы во Враце, а в 2013 году открытие новой тюрьмы должно позволить смягчить проблемы, связанные с переполненностью тюрьмы в Варне. Власти также прилагают усилия по решению этой проблемы путем более частого применения мер по условно-досрочному освобождению, по помилованию и по использованию наказаний, не предусматривающих тюремного заключения. Таким образом, в 2011 году 1 014 заключенным было предоставлено условно-досрочное освобождение и 45 были помилованы.

11. **Г-н Петров** (Болгария) говорит, что основной мерой наказания, не связанной с лишением свободы, к которой прибегают суды, является пробация. Количество лиц, к которым применялась эта мера, значительно возросло: с 2 000 человек в 2005 году до 16 000 в 2009 году. Примерно 52% осужденных за этот период были приговорены к этой мере наказания, которая оказалась очень эффективной в плане сокращения численности заключенных.

12. **Г-жа Петрова** (Болгария) уточняет, что в 2010 году пробация была применена примерно в отношении 10 000 человек, что позволило не усугублять положения с переполненностью тюрем.

13. Помещение заключенных в одиночную камеру является дисциплинарной мерой продолжительностью от 14 дней до двух месяцев, решение о которой принимает суд в случаях, когда заключенный представляет риск для жизни и безопасности других заключенных или тюремного персонала. Условия заключения в одиночную камеру определяются законодательством в соответствии с международными стандартами; лица, подвергнутые такой мере, отделяются от других заключенных, однако их не лишают прогулок, переписки или занятий физическими упражнениями. На практике помещение в одиночную камеру является мерой, которая применяется редко.

14. Решение кадровых вопросов, связанных с тюремным персоналом, является сложной задачей, и в связи с нехваткой кандидатур трудно заполнять имеющиеся вакансии. Что касается насилия между заключенными, то все случаи, включая словесные оскорбления, регистрируются персоналом, что, несомненно, объясняет столь высокие опубликованные цифровые показатели. Начальники тюрем должны мотивировать принимаемые ими дисциплинарные меры.

15. **Г-жа Макева-Найденова** (Болгария) говорит, что металлические решетки уже давно были демонтированы в отделениях полиции и что отныне противозаконно содержать там задержанных в наручниках.

16. Министерство внутренних дел приняло конкретные меры против злоупотреблений со стороны сотрудников полиции, создав специальную систему регистрации жалоб о случаях насилия и сделав обязательным проведение расследований, а также передачу прокурору улик, собранных во время служебных расследований. После установления факта нарушения виновные, а порой и их непосредственные начальники подвергаются санкциям. Что касается независимости расследований, то Уголовно-процессуальным кодексом предусматривается, что в случае обвинений в отношении сотрудников полиции расследования должны проводиться судьями, а не самой полицией. Все сотрудники полиции проходят подготовку по правилам, регулирующим применение силы и огнестрельного оружия, которые основываются на международных стандартах. Первичным и вторичным законодательством предусматривается, что сотрудники полиции могут применять огнестрельное оружие только в исключительных обстоятельствах и только как крайнюю меру.

17. **Г-н Цанчев** (Болгария) отмечает, что подготовкой новых тюремных служащих, в которой участвуют врачи, предусматривается, в частности, обучение методам обнаружения признаков жестокого обращения и потребления наркотиков. Кроме того, о всех случаях смерти заключенных немедленно сообщается прокурору.

18. **Г-н Петков** (Болгария), ссылаясь на происшествие в Катунце, повлекшее гибель молодого человека и вызвавшее призывы, разжигающие ненависть, говорит, что идет уголовное разбирательство. Подозреваемый находится в тюрьме, и выдвинутые против него обвинения были подтверждены. К сожалению, некоторые лица попытались использовать этот инцидент в политических целях, однако эти попытки были безоговорочно осуждены правительством и гражданским обществом. Было проведено расследование в целях избежать повторения подобных эксцессов, особенно что касается подстрекательства к ненависти, расовому насилию и этнической нетерпимости. Сфера действия законов, касающихся подстрекательства к ненависти, была расширена, и распространение призывов к ненависти или дискриминации, особенно через средства массовой информации, отныне подлежит наказанию в виде тюремного заключения на срок от одного года до четырех лет и штрафом на сумму, эквивалентную не менее 2500 евро. Из сотни человек, которые приняли участие в демонстрациях после этого происшествия, многие были осуждены, и во избежание обострения напряженности полиция, соблюдая правовые нормы, гарантирующие свободу собраний, предприняла вмешательство со своей стороны, в частности, обратившись к общине рома. Правительство также подготовило рамочный план по интеграции рома (2010–2020 годы) с уделением особого внимания вопросам образования, здравоохранения и обеспечения жильем.

19. Омбудсмен избирается Народным собранием и выполняет свои функции независимо и в соответствии с Конституцией, национальным законодательством и международными договорами, стороной которых является Болгария. В его задачу входит защита наилучших интересов ребенка, надзор за соблюдением основных прав и обеспечение защиты определенных групп в случае проявлений нетерпимости или дискриминации. Он также уполномочен обращаться в Конституционный суд и посещать места содержания под стражей. Подал заявку на аккредитацию в качестве национального учреждения по защите прав человека и борьбе с дискриминацией в соответствии с Парижскими принципами,

он ожидает решения Международного координационного комитета по этому вопросу.

20. **Г-н Петров** (Болгария) дает краткий обзор организационной структуры болгарской судебной системы, независимость которой была усилена, в частности, благодаря созданию в 2007 году Инспекционного управления Высшего судебного совета, в мандат которого, среди прочего, входит контроль за деятельностью судей без ущерба для их независимости. Инспекционное управление действует по своей собственной инициативе или по просьбе государственных властей, а также самих граждан, что делает его ценным инструментом в руках гражданского общества.

21. Следователи, судьи и прокуроры не обладают иммунитетом от уголовного преследования. В случае совершения преступления они могут быть привлечены к судебной ответственности без необходимости получения одобрения Высшего судебного совета или парламента. Помимо создания Инспекционного управления следует упомянуть об усилении в 2008 году полномочий Министерства правосудия, которое с этого времени ведает бюджетом и распоряжается имуществом судебной администрации, а также может давать предложения по назначению, продвижению по службе или увольнению судей. В соответствии с последней поправкой, внесенной в Закон о судебной власти в 2011 году, устанавливается принцип конкурсного отбора при найме и продвижении по службе. Таким образом, любой адвокат отныне может представить свою кандидатуру, которая оценивается комиссией перед направлением ее в Совет. Кроме того, все решения Совета становятся предметом реального контроля со стороны Верховного административного суда.

22. Что касается приемлемости признаний, полученных под пытками, то статья 116 Уголовно-процессуального кодекса предусматривает, что обвинение или приговор не могут основываться только лишь на заявлениях ответчика. Несмотря на отсутствие статистики, можно утверждать, что суды Болгарии соблюдают статью 15 Конвенции. Так, Верховный суд оправдал бывшего Премьер-министра, который был обвинен в заговоре в конце 1990-х годов, когда было доказано, что он был подвергнут насилию в здании Министерства внутренних дел.

23. **Г-жа Макева** (Болгария) говорит, что Закон 2005 года по борьбе с насилием в семье полностью соответствует всем международным стандартам в этой области и позволил добиться значительного прогресса, особенно благодаря перераспределению бремени доказывания в пользу жертвы и учету всех форм насилия в семье, включая психологическое насилие. В 2009 году в этот Закон были внесены поправки, чтобы признать в качестве преступления эмоциональное насилие, в особенности то, которому могут подвергаться дети в семье. Каждый суд ведет специальный реестр, в котором регистрируются все случаи насилия в семье. В 2009 году судами был выдан 1 271 охранный ордер на срок от 3 до 18 месяцев, а в 2010 году – 1 408. Законом предусматривается возможность выдачи охранный ордера исключительно на основании заявления жертвы без необходимости представления других доказательств.

24. **Г-жа Николова** (Болгария) говорит, что План действий по деинституционализации детей основывается на новой концепции помещения детей под опеку и предоставления им заботы и ухода. Болгария отныне будет стремиться к тому, чтобы отдавать предпочтение помещению детей в среду, близкую к семейной ячейке, и к тому, чтобы сосредоточить внимание на индивидуальной оценке потребностей детей и на облегчении их интеграции в общество при достижении совершеннолетия. Первый проект, который реализуется в рамках этого

Плана действий, касается помещения детей-инвалидов в приемные семьи, тогда как ранее они систематически помещались в соответствующие учреждения. Болгария также желает размещать большее количество детей-инвалидов в крупных городах, где они будут иметь лучший доступ к медицинской помощи и другим услугам высокого качества.

25. **Г-жа Андреева** (Болгария) говорит, что Национальная стратегия в отношении просителей убежища на 2011–2020 годы направлена на укрепление сотрудничества между Государственным агентством по делам беженцев, Министерством иностранных дел и Пограничной полицией с целью ускорения рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища, введения более транспарентных процедур в области предоставления убежища и прекращения удерживания просителей убежища в закрытых центрах. Она подчеркивает, что все просители убежища пользуются такой же медицинской помощью и такими же социальными услугами, что и болгарские граждане. Вопреки утверждениям, переданным членам Комитета, государство не принимало решения о приостановке бесплатной юридической помощи просителям убежища.

26. **Г-жа Клеопас** (Докладчик по Болгарии) говорит, что она не удовлетворена объяснениями, представленными делегацией по вопросу об определении пытки, и считает необходимым, чтобы государство-участник включило пытки в число преступлений, предусмотренных его уголовным правом. Она хотела бы получить более подробную информацию по следующим вопросам: новые правила применения огнестрельного оружия полицией; случаи судебного преследования и наказания сотрудников полиции за чрезмерное применение силы и меры по возмещению ущерба и выплаты компенсаций жертвам; подготовка лиц, ответственных за расследование случаев пыток и жестокого обращения, в особенности на основе Руководства по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол). Докладчик просит представить статистические данные о проведенных расследованиях, уголовном преследовании и вынесенным приговорам по делам о насилии в семье. Она ссылается на источники информации, согласно которым уголовное преследование может быть возбуждено только на основании официальной жалобы, поданной жертвой, что не соответствует статье 12 Конвенции. Г-жа Клеопас обращает внимание на выводы, сформулированные Специальным докладчиком по вопросу о независимости судей и адвокатов по итогам ее посещения Болгарии 9–16 мая 2011 года (<http://www.ohchr.org/en/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=11020&LangID=E>), в отношении недостаточной независимости судебной власти и нехватки финансовых и людских ресурсов, выделяемых на юридическую помощь. Делегации Болгарии предлагается прокомментировать эти выводы. Докладчик хотела бы знать, какие меры были приняты для выполнения рекомендаций Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью о том, что Болгарии необходимо обеспечить уголовное преследование и наказание правонарушений расистского характера и включить в свой Уголовный кодекс положение, позволяющее рассматривать расовую мотивировку преступлений в качестве отягчающего обстоятельства. Наконец, она хотела бы, чтобы делегация Болгарии ответила на уже поставленные вопросы о принудительных браках, затрагивающих лиц в возрасте 14–20 лет, и о доступе НПО к местам содержания под стражей, в особенности о причинах, по которым от Болгарского хельсинского комитета требуется получение предварительного разрешения на посещение отделений полиции.

27. **Г-н Ван Сюэсянь** (Содокладчик по Болгарии) хотел бы получить конкретные примеры дел, когда жертвы актов пыток и жестокого обращения получили компенсацию. В частности, он спрашивает, какие дальнейшие меры были приняты государством-участником по сообщению № 257/2004 *Кермедчиев против Болгарии*, которое было представлено в Комитет против пыток. Что касается умственно отсталых детей, умерших в результате халатности при лечении в государственных специализированных учреждениях, то Содокладчик спрашивает, были ли осуждены виновные, а семьи жертв получили ли компенсацию.

28. **Г-н Ван Сюэсянь** отмечает, что в пункте 144 письменных ответов на перечень вопросов (CAT/C/BGR/Q/4-5/Add.1) указано, что в период 2005–2011 годов было выслано 1 265 иностранцев. Он хотел бы знать, были ли в числе этих лиц те, кто просил предоставления убежища. Наконец, он хотел бы получить подробную информацию об условиях, в которых проходила высылка рома в 2009–2010 годах, и хотел бы знать, стали ли случаи насилия в отношении рома в Катунце предметом расследования и привлечения к ответственности.

29. **Г-н Бруни** спрашивает, намерено ли государство-участник прекратить практику помещения в одиночную камеру в качестве дисциплинарной меры, которая имеет пагубные психологические последствия для заключенных. Он напоминает о случае с двумя палестинскими беженцами, которые были высланы из Болгарии в Ливан, где, как сообщается, они были подвергнуты пыткам, и спрашивает, как государство-участник следит за выполнением своих обязательств по статье 3 Конвенции, особенно в том, что касается тщательного изучения риска применения пыток перед высылкой того или иного лица в другое государство.

30. **Г-н Мариньо Менендес** спрашивает, при каких условиях в Болгарии прибегают к режиму строгой изоляции и какова продолжительность такого заключения. Он хотел бы знать, существует ли процедура подачи апелляции в срочном порядке, позволяющая лицам, чье ходатайство о предоставлении убежища было отклонено, получить приостановку исполнения постановления о высылке в ожидании принятия компетентными властями решения по их делу.

31. **Г-жа Свеосс** хотела бы знать, внесли ли альтернативные лишению свободы виды наказания свой вклад в уменьшение переполненности тюрем и в сокращение числа случаев насилия среди заключенных. Она также хотела бы знать, были ли приняты меры по сокращению числа институционализированных лиц. Не могла бы делегация также представить обновленную информацию о результатах расследования, проводимого Генеральным прокурором в отношении гибели 166 человек и в отношении 30 случаев жестокого обращения с детьми. Аналогичным образом будут приветствоваться сведения о юридических гарантиях в связи с принудительной госпитализацией. Наконец, г-жа Свеосс хотела бы знать, какие меры были приняты властями после жестокого нападения на пятерых членов общины "Свидетели Иеговы" в Бургасе?

32. **Г-жа Бельмир** благодарит делегацию за ее исключительно четкие ответы и спрашивает, почему правило несменяемости судей распространяется только на старших судей, что, по меньшей мере, вызывает удивление. По сути дела, несменяемость является основной гарантией, которая обычно предоставляется всем судьям. Кроме того, похоже, что условия содержания приговоренных к пожизненному заключению являются очень тяжелыми, особенно в течение первых пяти лет заключения. Было бы интересно услышать мнение делегации по этому вопросу. Наконец, Комитет хотел бы знать, подлежат ли лица в возрасте 14 лет уголовному наказанию.

33. **Г-жа Андреева** (Болгария) говорит, что пограничный транзитный центр в Пастрогоре не мог быть открыт в 2009 году в связи с задержками в строительстве; тем не менее он должен вступить в строй в конце 2011 года, поскольку необходимые дополнительные кредиты были выделены. Центр в Пастрогоре будет учреждением открытого типа с современным оснащением, включая Интернет. Одно крыло здания будет отведено для самых молодых лиц, а просители убежища не будут больше размещаться в тех же помещениях, что и иностранцы в ожидании высылки или препровождения на границу.

34. **Г-жа Петрова** (Болгария) говорит, что в соответствии со статьей 32 Уголовного кодекса несовершеннолетние моложе 14 лет не несут уголовной ответственности. Напротив, несовершеннолетние в возрасте 14–18 лет могут быть привлечены к уголовной ответственности, если будет установлено, что они были в состоянии отдавать себе отчет в своих действиях на момент совершения преступления. Кроме того, в соответствии с общими положениями статьи 62 Уголовного кодекса несовершеннолетним может быть смягчено наказание, а судьи должны отдавать предпочтение альтернативным лишению свободы видам наказания, таким как условно-досрочное освобождение или условное наказание. Следует также отметить, что в случаях, когда несовершеннолетний приговаривается к тюремному заключению – наказание, которое применяется в качестве крайней меры, – суд может освободить его от отбывания наказания в тюрьме и поместить в интернат (статья 64 Уголовного кодекса). По состоянию на 11 июля 2001 года в Болгарии в тюрьмах отбывали срок 65 несовершеннолетних, т.е. менее 1 % всех заключенных. Что касается несменяемости судей в Болгарии, то следует уточнить, что в Болгарии все болгарские судьи могут быть отозваны Высшим судебным советом независимо от их ранга.

35. Инциденты в Катунце послужили основанием к возбуждению 38 дел по статьям 161 и 162 Уголовного кодекса, которые предусматривают уголовную ответственность за акты расовой ненависти и подстрекательства к расовой ненависти. Делегация может представить Секретариату документ с перечислением всех случаев привлечения к уголовной ответственности и вынесенных приговоров на основании этих статей. Лица, совершившие нападение, жертвами которого стали члены общины "Свидетелей Иеговы" в Бургасе, были также привлечены к уголовной ответственности; судебный процесс завершился вынесением приговоров восьми обвиняемым.

36. Статьей 131 Уголовного кодекса предусматривается, что для получения доступа неправительственных организаций к содержащимся под стражей обвиняемым в целях контроля за соблюдением прав человека необходимо получить разрешение Генерального прокурора или суда. Это положение имеет целью обеспечить эффективность предварительного расследования и не препятствует свиданиям обвиняемых со своими близкими. Следует добавить, что на практике НПО очень редко получают отказ в доступе к обвиняемым.

37. Что касается гибели несовершеннолетних, помещенных в учреждения для детей-инвалидов, то было проведено очень тщательное расследование под контролем высших органов прокуратуры. Однако не представилось возможным возбудить уголовное преследование, поскольку ввиду давности событий, некоторые из которых имели место более десяти лет назад, необходимые доказательства собрать невозможно. Тем не менее Комитет должен знать о том, что по 117 делам разбирательство по-прежнему продолжается.

38. **Г-жа Андреева** (Болгария), отвечая на вопросы о двух палестинцах, высланных в Ливан в 2010 году после отклонения их ходатайств о предоставлении убежища, напоминает, что болгарское законодательство в полной мере гаранти-

рует соблюдение принципа невозвращения, закрепленного в статье 3 Конвенции против пыток. Действительно, в соответствии с пунктом 3 статьи 4 Закона об убежище и беженцах иностранцы, прибывшие в Болгарию в поисках защиты, не могут быть высланы в страну, где их жизнь или свобода может попасть под угрозу по причине их расы, религии, национальности, принадлежности к определенной социальной группе, политических убеждений или где для них существует риск подвергнуться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. Что касается двух палестинских беженцев, высланных в Иран, то их ходатайства о предоставлении убежища не были достаточно обоснованными для предоставления им международной защиты, а власти Болгарии не располагали никакой информацией, дающей основания полагать, что они могут подвергнуться пыткам или жестокому обращению в случае их возвращения в эту страну. В этой связи недавно был создан Информационный центр по странам происхождения; он позволит еще больше повысить эффективность сбора требуемой информации. Что касается механизмов наблюдения за судьбой иностранцев, возвращенных в страны своего происхождения, то, к сожалению, Болгария не располагает необходимыми средствами для их финансирования. В отношении ускоренной процедуры предоставления убежища г-жа Андреева, учитывая поздний час, предлагает передать в Секретариат документ, содержащий всю необходимую информацию.

39. **Г-жа Николова** (Болгария), касаясь вопроса о дальнейших мерах, принятых в ответ на решение Комитета по делу Керемедчиева (сообщение № 257/2004), говорит, что данное лицо не исчерпало всех внутренних средств правовой защиты. Оно может возбудить иск на основании Закона о деликтной ответственности государства и органов местного самоуправления. Рассмотрев целый ряд дел, касающихся Болгарии, Европейский суд по правам человека признал, что этот Закон обеспечивает надлежащее средство правовой защиты.

40. **Г-н Цанчев** (Болгария) говорит, что поселенцы из числа рома, которые разместились на частных землях в окрестностях города Бургаса, добровольно покинули свой лагерь после издания муниципалитетом постановления о выселении по соображениям безопасности и что они получили возможность разместиться в другом месте. Что касается подрыва 14 октября 2011 года автомобиля Сашо Дикова, оппозиционного журналиста, то следует подчеркнуть, что этот акт был решительно осужден Премьер-министром Болгарии, г-ном Бойко Борисовым, и что было немедленно начато его расследование.

41. **Г-жа Клеопас** (Докладчик по Болгарии) отмечает, что делегация не ответила на некоторые из ее вопросов. Так, не было представлено никаких сведений о наличии положений, устанавливающих универсальную юрисдикцию болгарских судов по рассмотрению дел о преступлениях, заключающихся в применении пыток. Комитету также неизвестно, предусматривается ли законодательством Болгарии автоматическое расследование и преследование актов насилия в семье. Не могла бы делегация использовать оставшееся время для ответа на этот вопрос.

42. **Г-жа Макева** (Болгария) говорит, что законодательством Болгарии предусматривается судебное преследование *ex officio* деяний, образующих уголовное преступление. Кроме того, статья 296 Уголовного кодекса Болгарии отныне предусматривает возможность выдачи судами охранных ордеров, несоблюдение которых систематически наказывается.

43. **Председатель** благодарит делегацию Болгарии за ее ответы и напоминает, что в ее распоряжении есть 48 часов для передачи в Секретариат любой дополнительной информации в письменном виде, которую она сочтет необходимым довести до сведения членов Комитета.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.